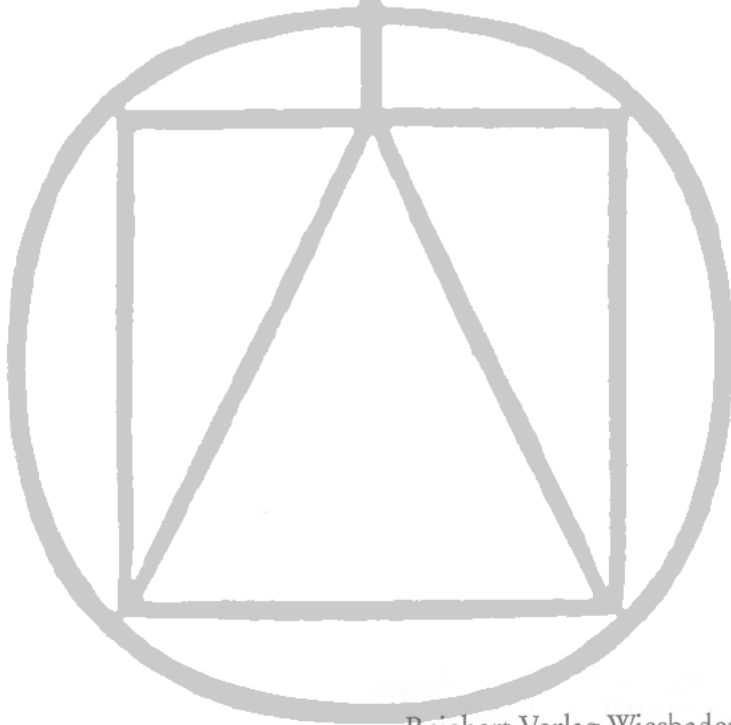


literaturen im kontext
arabisch – persisch – türkisch

Priska Furrer, Verena Klemm,
Angelika Neuwirth, Friederike Pannewick,
Rotraud Wielandt und Renate Würsch (eds.)

Vol. 23: Reflections on Reflections



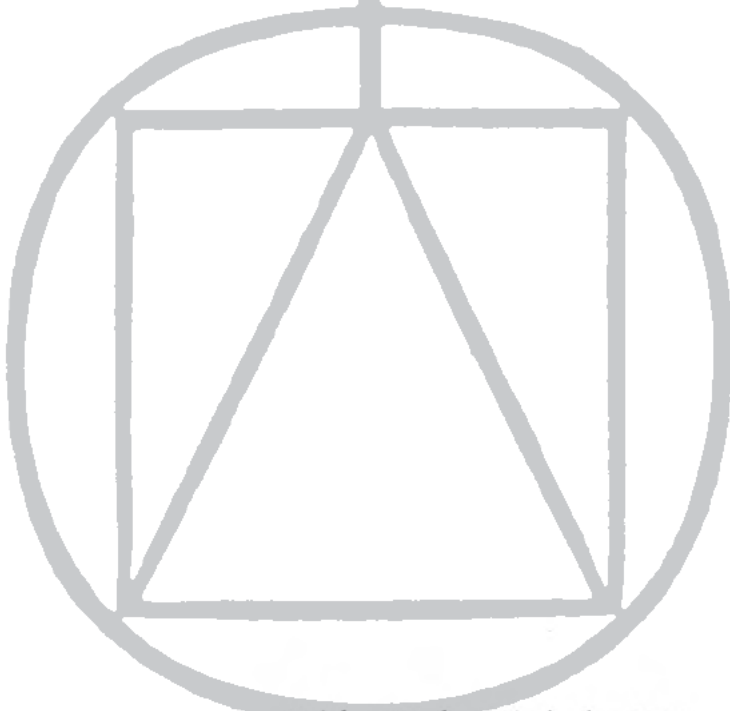
Reichert Verlag Wiesbaden 2006

Reflections on Reflections

Near Eastern writers reading literature

dedicated to Renate Jacobi

By Angelika Neuwirth
and Andreas Christian Islebe (eds.)



Reichert Verlag Wiesbaden 2006

CONTENTS

<i>Beatrice Gruendler (New Haven)</i>	
Preface	IX
<i>Dirk Hartwig (New York)</i>	
Bibliography of the Writings of Renate Jacobi	XV
<i>Angelika Neuwirth / Andreas Christian Islebe (Berlin)</i>	
Introduction	1
Part One:	
The Canon Reflected in Classical and Early Modern Writings	7
<i>Kirill Dmitriev (Berlin)</i>	
Re-Reading Poetical Structure: Some observations on the principle of composition in the qasīda form	9
<i>Geert Jan van Gelder (Oxford)</i>	
The Anatomy of Anonymity: The poet Anon. and his reception in Classical Arabic literature	17
<i>Gerhard Wedel (Berlin)</i>	
Die Rezeption von Dichtung in Ibn Ḥallikāns <i>Wafayāt al-a'yān</i>	35

<i>Thomas Bauer (Münster)</i>	
Die <i>badī'iyya</i> des Nāṣif al-Yāziḡi und das Problem der spätoomanischen arabischen Literatur	49
<i>Sabine Schmidtke (Berlin)</i>	
Ibn Abī Ğumhūr al-Aḡṣā'i und sein Spätwerk <i>Šarḥ al-Bāb al-ḡadī 'ašar</i>	119
<i>Bernd Radtke (Utrecht)</i>	
Reconsidering a Powerful Myth: Does Islam recognize a positive alternative to 'the Good Old Days'?	147
Part Two:	
Cross-cultural Encounters Prior to Modernity	159
<i>Andras Hamori (Princeton)</i>	
Prudence, Virtue, and Self-respect in Ibn al-Muqaffa'	161
<i>Gotthard Strohmaier (Berlin)</i>	
Das Bild und die Funktion vorchristlicher griechischer Religion bei arabischen Autoren des Mittelalters	181
<i>Wolfhart Heinrichs (Harvard)</i>	
Ta'abbata Šarran, Goethe, Šākir	191
<i>Ulrike-Rebecka Nieten (Berlin)</i>	
Arabic Poetry and the Songs of the Troubadours: A cross-cultural approach	253
Part Three:	
Modern Writers Reading and Subverting Canons	263
<i>Susanne Enderwitz (Heidelberg)</i>	
I Read Therefore I Am: Education, literature, and Arab life-stories	265
<i>Sonja Mejcher (Beirut)</i>	
Ilyās Khūrī's <i>Abwāb al-Madīna (Gates of the City)</i> : A modern version Of 'The City of Brass' from <i>Alf layla wa-layla (The 1001 Nights)</i>	273

Margaret Rausch (Berlin)

Nightingales Across the Winds of Time: Medieval Arabic poetry and modern Moroccan women wedding singers 291

Atef Botros (Leipzig)

„Wie das Summen von Bienen“: Jüdische und islamische Traditionskritik bei Kafka, Ṭāhā Ḥusain und al-Ma‘arrī 305

Christian Szyska (Bonn)

A Reflection of a Reflection: Hayyim Nahman Bialik’s visions rewritten in Anton Shammas’s *Arabesque* 331

Angelika Neuwirth (Berlin)

Canons in Contact: Maḥmūd Darwīsh reading the Hebrew Bible and Arabic poetry 345

Verena Klemm (Würzburg)

Fāṭima is Fāṭima (*Fāṭemeh Fāṭemeh ast*): ‘Alī Shaṙī‘atī’s revival of an Islamic saint on the eve of revolution in Iran 375

